



# BOLETIN PARROQUIAL

## Iglesia de Nuestra Señora del Rosario

703 Calle <<C>>, Union City, CA 94587-2195

(510) 471-2609 • [admin@olrchurch.org](mailto:admin@olrchurch.org) • [www.olrchurch.org](http://www.olrchurch.org)

**EL 20 DE DICIEMBRE, 2009 – CUARTO DOMINGO DEL ADVIENTO**  
*Basado en las lecturas escogidas por el Comité de Liturgia de Nuestra Señora del Rosario para el Tercer Domingo del Adviento*

### «¡Con el Espíritu Santo y Fuego!»

*Lucas 3: 10-18*

Juan sumergió al joven soldado en el agua. Cayendo para atrás, los brazos del soldado se alzaron hacia arriba a medida de que daba el chapuzón dentro del agua, desapareciendo en una espuma de burbujas. Los músculos fuertes de los brazos de Juan se hacían prominentes a medida de que soportaba el peso del joven, levantándolo de nuevo de pie. El agua corría de los dos a medida de que se paraban en el río que les daba a la cintura.

La muchedumbre alrededor de ellos se acercaba más cerca a la orilla del río. Juan caminaba hacia ellos, predicando de nuevo con temible autoridad y poder. Una mujer con temor en la muchedumbre se hacía para atrás a medida de que el se acercaba a ella, con su pelo negro y barba hecha nudos. La ropa de pelo de camello de Juan lo hacían ver como un animal salvaje a medida de que caminaba con su porte majestoso por la orilla del río.



Después de que Juan les advirtió sobre el fuego del día del juicio le preguntaron que debían de hacer.

«Quien tenga dos camisas debe darle una al hombre que no tiene ninguna,» rugió Juan. «¡El que tenga comida debe compartirla!»

«Quien tenga dos camisas debe darle una al hombre que no tiene ninguna,» rugió Juan. «¡El que tenga comida debe compartirla!»

Algunos de los despidados colectores de impuestos y sus guardaespaldas estaban viendo al Bautista. Le preguntaron que debían de hacer. Que las monedas extras que habían colectado para ellos mismos todavía pesadas en sus bolsas. «No colecten más de lo que es legal», dijo Juan fríamente.

Juan camino hacia los amigos del recién bautizado soldado y les dijo: «No tomen de dinero de nadie a la fuerza o acusen falsamente. Estén contentos con su pago.»

La muchedumbre empezó a hacerle reverencia a Juan a medida de que pasaban por ellos. Rehusando su diferencia, el explico: «Yo los bautizo con agua, pero alguien quien es más grande que yo va a venir. Yo no digno no de desatarle sus sandalias. ¡El los bautizará con el Espíritu Santo y el fuego!»

Se pararon en silencio, confundidos y pensando quien era el que Juan anunciaba.



*Las palabras de Juan todavía atormentan hoy en día. Muchos quizá no han ofrecido su camisa extra a un necesitado. Muchos quizá no han compartido su comida extra con aquellos que no tienen nada que comer. Estos mandamientos de Juan son una invitación al Cristianismo. Para preparar el camino del Señor, Juan exhorta a la gente de Dios ha sacrificar su propia comodidad para ayudar a alguien más. Es el primer requisito del amor Cristiano. También es el verdadero Espíritu de la Navidad*

-- *Diácono Dick Folger*

*Traducción al español por Martha Estrella*

**Iglesia de Nuestra Señora del Rosario**

**P. José M. León, Párroco**

703 "C" Street, Union City, CA 94587-2195

[www.olrchurch.org](http://www.olrchurch.org)

**HORARIO DE SERVICIOS**

**Misas del Fin de Semana:**

Sábado: 5:00 p.m. inglés; 6:15 p.m. cantones

Domingo: 6:45 a.m. español; 8:15 a.m. inglés; 9:45 a.m. español; 11:30 a.m. inglés

**Misa Diaria (Bi-lingue):**

Martes, Miércoles, Jueves, Viernes, 8:15 a.m.;

Sábado 9:00 a.m. (Servicio de Comunión los lunes)

Sacramento de la Reconciliación: Cada sábado, 3:30 p.m.

Sacramentos de Bautismo y Matrimonio

Llame a la Oficina Parroquial seis meses antes, (510) 471-2609.

**LA OFICINA PARROQUIAL**

Teléfono: (510) 471-2609 Fax: 471-4601 Correo Elec.: [admin@olrchurch.org](mailto:admin@olrchurch.org)

Abierto Mar. - Sab., 10:00 a.m.-3:00 p.m. & Mar.- Vier. 6:00-9:00 p.m.

**LA OFICINA DE EDUCACION RELIGIOSA (CCD, RCIA)**

703 "C" Street, Union City, CA 94587-2195

Teléfono: (510) 471-7419 Fax: (510) 471-4601 Correo Elec.: [cmagdaleno@olrchurch.org](mailto:cmagdaleno@olrchurch.org)

Abierto Mar. – Vier. 1:30 - 5:00 p.m. y Sab., 8:00 a.m. - Mediodía

**LA ESCUELA DE NUESTRA SEÑORA DEL ROSARIO**

678 "B" Street, Union City, CA 94587-2141

Teléfono: (510) 471-3765 Fax: (510)471-4601 Abierto Lun. –Vier., 8:00 a.m. - 3:00 p.m.

**INFORMACION PARA LA PROXIMA SEMANA**

**INTENCIONES DE MISAS**

**Para el 21 de Diciembre, 2009 al 27 de Diciembre, 2009**

Lun. 8:15 a.m. – Servicio de Comunión

Mar. 8:15 a.m. – Gianni Miraglia (Fall.); Ana (Fall.) y Armengol (Fall.) Aguilar

Mier. 8:15 a.m. – Ruby Vega (Fall.); Daniel Camarillo (Fall.)

Juev. Todas Misas Por Nosotros, los Parroquianos (La Noche Buena)

Vier.	Todas Misas	Por Nosotros, los Parroquianos (La Navidad)
Sab.	9:00 a.m. –	Betty Heffernan (Fall.)
	5:00 p.m. –	Melvin Jansen (Fall.)
Dom.	6:45 a.m. –	Raquel Herrera (Fall.)
	8:15 a.m. –	Louis (Fall.) y dorothy (Fall.) Tiffer
	9:45 a.m. –	Cres Rodriguez (Birthday)
	11:30 a.m. -	Ruby Vega (Fall.); Daniel (Fall.) y Leonardo Camarillo (Fall.); Angelina (Fall.) y Herrera (Fall.) Alvarado

**LECTURAS DE LA SEMANA**

*Para el 21 de Diciembre, 2009 al 26 de Diciembre, 2009*

Lun.	Cantares 2:8-14 / Lucas 1:39-45
Mar.	1 Samuel 1:24-28 / Lucas 1:46-56
Mier.	Malaquías 3:1-4,23-24 / Lucas 1:57-66
Juev.	2 Samuel 7:1-5,8b-12,14a,16 / Lucas 1:67-79
Sab.	Hechos 6:8-10; 7:54-59 / Mateo 10:17-22

**LECTURAS DOMINICIALES**

*Para el 27 de Diciembre, 2009 – La Sagrada Familia*

1ª Lectura: Eclesiástico (Sirácida) 3:2-6,12-14 / 2ª Lectura: Colosenses 3:12-21 /  
Evangelio: Lucas 2:41-52

**LAS COLECTAS**

*Para el 13 de Diciembre, 2009*

Primera Colecta (Incluyendo EFT) .....	\$7,250.50
Nuestra presupuesto para la Primera Colecta .....	9,566.00
Segunda Colecta: Mantenimiento Parroquial.....	2,440.00
Sobres para los Niños .....	146.00

*¡Muchas gracias! Apreciamos mucho su apoyo.*

**PATROCINADORES DE ESTE FIN DE SEMANA**

**LAS HOSTIAS:** Por Bernice Reyna, en memoria de Paul, Georgia, Linda y Lonnie Rodriguez

**EL VINO:** Por Ed y Madeline menez en memoria cariñosa de las Familias de Orlanda Meneze y Joe Lewis

**LOS CIRIOS:** Por Shawn Kelly in memoria de Leonard Kelly Sr.

**LAS FLORES:** Por <<Our Lady's Guild>>

*Para ordenar un Patrocinio, vea el formulario al pie de la página siguiente de este Boletín. Gracias por su apoyo.*

*Feliz Navidad*

# HOY:

**ENVOLTURA DE REGALOS  
DESPUES DE LA MISA DE  
11:30 A.M. (en el Salón)**

**ENTREGA DE REGALOS Y COMIDA A LOS NECESITADOS**

## **NUEVOS ARTICULOS**

### **LA NAVIDAD ES ESTE VIERNES HORARIO DE LAS MISAS PARA LA NAVIDAD**

#### **JUEVES, 24 de DICIEMBRE – Noche Buena**

5:00 p.m. Misa en inglés  
9:30 p.m. Programa de Música en inglés  
10:00 p.m. Misa en inglés  
11:30 p.m. Mariachi

#### **MEDIA NOCHE**

12:00 a.m. Misa de Gallo en español

#### **VIERNES, 25 de DICIEMBRE – Día de Navidad**

8:15 a.m. Misa en inglés  
9:45 a.m. Misa en español  
11:30 a.m. Misa en inglés

**ESTARA PRESENTE EL MARIACHI EN LA MISA DE GALLO.** El Mariachi Mexicanísimo, un Mariachi local, estará presente para el programa Musical en español a las 11:30 p.m., al igual que en la Misa de Media Noche (y quizás un poco después). Esperamos que disfruten de esta nueva adición a nuestra celebración Navideña.

**HORARIO DE NAVIDAD PARA LA OFICINA PARROQUIAL.** La Oficina parroquial estará cerrada el Día de la Noche Buena (jueves, 24 de diciembre) y permanecerá cerrada hasta el martes, 29 de diciembre. Si desea comunicarse con nosotros en caso de una emergencia, puede llamar a la oficina al 510.471.2609 y escoger la opción 2 del menú principal – esto lo comunicará a nuestro servicio de operadoras.

**YA SE ESTAN VENDIENDO LOS BOLETOS PARA LA CENA DE CANGREJO.** La Escuela de Nuestra Señora del Rosario tendrá su Cena de Cangrejo, el evento más grande para recaudar fondos,

el sábado, 30 de enero, 2010 en el Salón Parroquial. El menú consistirá de un succulento cangrejo «Dungeness», un exquisito y aldente espagueti, ensalada verde fresca, pan de ajo calentito y un postre. Claro, que habrá barra de paga, un sorteo, y un remate en silencio. Los boletos ya están disponibles después de todas las misas hasta la fecha de la cena. También los puede comprar en la Oficina de la Escuela, 510.471.3765. Si esta interesado en reservar una mesa para la familia o amistades, comuníquese con la Oficina de la Escuela o regrémenos la forma adjunto.

**¿NECESITA UN REGALO DE ULTIMO MOMENTO?**

## **COMPRE TARJETAS DE REGALO EN NSR – ESTAREMOS ABIERTOS EL MARTES Y MIERCOLES**

**CUANDO USTED NECESITE UN REGALO DE ULTIMO MINUTO, LAS TARJETAS DE REGALO SON LA SOLUCION.** Aquí en NSR vendemos tarjetas de una variedad de tiendas. Con estas tarjetas no se encontrara entre la muchedumbre en los centros comerciales buscando algún regalo para esa persona especial.

Recuerde que nuestra oficina siempre permanece cerrada los lunes, y que estaremos cerrados este jueves (Nochebuena). Lo cual indica que **SI NECESITA COMPRAR TARJETA DE REGALO PARA LA NAVIDAD, PRESENTESE A LA OFICINA EL MARTES Y MERCOLES.**

Las horas de oficina son: de 10:00 a.m. a 3:00 p.m. de día, y de 6:00 p.m. a 9:00 p.m. de la noche.

**¡LA GANADORA ES . . . !** ¡Felicidades a Emma Coria! Ella fue la ganadora de la corona Navideña que el Grupo de «Our Lady's Guild» había hecho para donarla en un sorteo. El «Guild» desea dar las gracias a todos los que apoyaron el sorteo, y debido a su apoyo el «Guild» le presentará a la parroquia un cheque de \$210.00. – Feliz Navidad a todos departe de el grupo «Our Lady's Guild».

**COR SIEMPRE ESTA EN MARCHA – SOBRE TODO ESTOS DIAS.** La junta mensual del Comité Organizador Local de COR de NSR se lleva a cabo el cuarto miércoles del mes. Pero al igual que el mes pasado la fecha para la junta de este mes de diciembre cae un día antes de un día festivo – Noche Buena. Ya que es muy probable que nadie piense asistir a esta junta, necesitamos reprogramar la junta. Así es que la junta se llevará acabo a principios del mes de enero. Favor de ver la próxima edición del Boletín para el anuncio de la nueva fecha para esta junta.

**SIGUEN <<LAS POSADAS>>** Las Posadas continúan cada noche en NSR hasta el 23 de Diciembre. Empezarán en los terrenos parroquiales cada día a las 6:00 p.m., y terminarán en el Salón Parroquial. Esperamos que nos acompañan a medida de que anticipamos el nacimiento de nuestro Señor Jesús.

### **NOTICIAS DE LA ESCUELA DE NUESTRA SEÑORA DEL ROSARIO**

El personal y los estudiantes de la Escuela de Nuestra Señora del Rosario les desean a todos los parroquianos de la Iglesia de Nuestra Señora del Rosario una Navidad llena de bendiciones con alegría, paz, esperanza, y el amor de Jesús. Además desean darles las gracias a nuestros parroquianos por su apoyo y por sus oraciones y su consagración al éxito de nuestra escuela.

Les incluimos aquí las más recientes noticias/carta. Es un resumen de los acontecimientos del año escolar anterior, y de los puntos principales de la campaña de promoción del Fondo Anual. Les agradecemos su esfuerzo en el exitoso Fondo Anual. Una vez más gozamos del apoyo de la facultad, del personal, de la Mesa Directiva, de los padres, de los parroquianos, y del resto de la comunidad que apoyó el Fondo Anual.

**UN MILLON DE GRACIAS** de parte de la Iglesia de Nuestra Señora del Rosario y de la Sociedad de Nuestra Señora de Guadalupe por su apoyo en las celebraciones de la Fiesta de Nuestra Señora de Guadalupe esta última semana. Queremos darles las gracias a todos los parroquianos que donaron el

delicioso menudo que nos sirvieron después de todas las Misas. Además agradecemos sus donaciones en las segundas colectas en las cuales recaudamos \$1,890.00 que nos ayudó a pagar el mariachi y provisiones para servir la comida después de las Misas.

**ORACIONES**

**MANTENGAN EN SUS ORACIONES A ESTAS PERSONAS DE NUESTRA PARROQUIA Y DE NUESTRAS FAMILIAS** que se hallan enfermos y sin poder salir de sus hogares: Tony Baligaya, KayMaria Baranouskas, Elvamae Borghi, Lindy C., Paul Cabrera, Maria Camarillo, Grace Caminada, Daniel Canales, Rose Canales, Grace Carr, Anita Castillo, Grace Continelli, Cindy Davis, Chealsy Davis, Courtney Davis, Jennie DeCosta, Irene Drouin, Joseph Dunbar, Martha Estrella, Juanita Estrellas, Mary Ferrario, Ed Fiala, James Finnigan, Frank Gallegos, Sobeida Gallegos, Ronnie Graves, Emilio Gudino, Keith Gunter, Ethel Guerrero, Jesús Gutierrez, Anne Guzman, Eduardo Hernandez, Henry Hernandez, Margaret K., Mark Kamakea, Francisco Lozano, Carmen Martinez, Lupita Martinez, Philip Molina, Frances Morales, Joe Morales, Richard Nelson, Ma. Elena Ochoa, Mario Perales, Anita Perkins, Margie (Judy) Preciado, Alexandria Ramos, Monica Raygoza, Benjamin Renteria, Al Roderigues, Jr., Marcella Roderigues, Grace Rodríguez II, Lydia Rodriguez, Fernando Puyol, Joe Romero, Angel Salindong, Macca Savage, Myron Tejada, Vivianlee Tonry, Bienvenida Villafuerte, Maria Campa Vizcarra, Irv Williams. (Ren. 12/20)

**Nuestra Señora del Rosario: PATROCINO DE HOSTIA, VINO, CIRIOS, Y FLORES.**

Deseo patrocinar lo siguiente \_\_\_\_\_ o el 1er fin de semana disponible - o - en este fin de semana\* \_\_\_\_\_

Hostias (\$25.00/semana):  Vino (35.00/semana);  Cirios (\$35.00 por semana); Flores (\$125.00/semana)

Una dedicatoria en la pagina de patrocinio en el próximo libro de canto para las Misas en inglés (\$35.00)

Fecha de hoy \_\_\_\_\_

Nombre \_\_\_\_\_ Cuenta / Sobre # \_\_\_\_\_

Dirección de Casa \_\_\_\_\_ Teléfono \_\_\_\_\_

Deseo que mi regalo sea reconocido de esta manera:

(Ejemplos: «Las hostias son patrocinadas por la Familia Guerrero.»

«El vino fue patrocinado por María Smith en memoria de su mamá, Juana.»

\* No podremos garantizar la fecha deseada. Si la semana que Ud. desea ya está prometida, le daremos la fecha más próxima a la que desea.

**Coloque este formulario en la Colecta (incluya este formulario y su donación en un sobre) y tráigalo a la Oficina en persona.**



**Esta Semana  
En N.S.R.**

**Lunes, 21 de diciembre**

Las Posadas, 6:00 p.m.

**Martes, 22 de diciembre**

Estudio de Biblia en inglés, Cuarto de Eddie Dobrec, 10:00 a.m.

Noche de Rosario, español, 5:00 p.m.

Las Posadas, 6:00 p.m.

Estudio de Biblia en inglés, Cuarto 206 de la Oficina, 7:00 p.m.

**Miércoles, 23 de diciembre**

Noche de Rosario, español, 5:00 p.m.

Las Posadas, 6:00 p.m.

**Jueves, 24 de diciembre**

**LA NOCHE BUENA**

*La Oficina Parroquial estará cerrada*

Misa en inglés, 5:00 p.m.

Programa de Música en inglés, 9:30 p.m.

Misa en inglés, 10:00 p.m.

Programa de Música en español con Mariachi, 11:30 p.m.

**Medianoche – Misa en español**

**Viernes, 25 de diciembre**

**LA NAVIDAD**

*La Oficina Parroquial estará cerrada*

Misa en inglés, 8:15 a.m.

Misa en español, 9:45 a.m.

Misa en inglés, 11:30 a.m.

**Sábado, 26 de diciembre**

*Parish Office Closed*

Noche de Rosario, español, 5:00 p.m.

**Domingo, 27 de diciembre**

**Segunda Colecta para las Obligaciones Diocesanas**

